

SOCIÉTÉ DES NATIONS

*Recueil des Traités et des Engagements
internationaux enregistrés par le Secrétariat
de la Société des Nations.*

LEAGUE OF NATIONS

Treaty Series

*Publication of Treaties and International Engagements
registered with the Secretariat of the
League of Nations.*

SOCIÉTÉ DES NATIONS

Recueil des Traités

*et des Engagements internationaux enregistrés par le
Secrétariat de la Société des Nations*

VOLUME XCIX

1930

NUMÉROS 1, 2, 3 et 4

TABLE DES MATIÈRES

	Page
N° 2263. — Lettonie et Tchécoslovaquie.	
Echange de notes comportant un accord relatif à l'abolition des visas de passeports entre les deux Etats. Riga, le 24 décembre 1929	9
N° 2264. — Danemark et Haïti.	
Traité d'arbitrage et de conciliation. Signé à Washington, le 5 avril 1928	19
N° 2265. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Etats-Unis d'Amérique.	
Accord relatif à l'échange des colis postaux entre Ceylan et les Iles Philippines, et règlement d'exécution y annexé. Signés à Colombo, le 7 mars 1928, et à Manille, le 6 avril 1929	27
N° 2266. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Etat libre d'Irlande, et Lithuanie.	
Echange de notes concernant les relations commerciales, telles qu'elles ont été réglées par l'échange de notes du 6 mai 1922. Londres, les 28 novembre et 10 décembre 1929	47
N° 2267. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Suisse.	
Arrangement concernant l'échange des colis postaux entre Ceylan et la Suisse. Signé à Berne, le 6 novembre, et à Colombo, le 10 décembre 1929	53
N° 2268. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord, Inde, Canada, Australie, Nouvelle-Zélande, Union Sud-Africaine, Etat libre d'Irlande et Terre-Neuve, et Union des Républiques soviétistes socialistes.	
Notes échangées à l'occasion de la reprise des relations diplomatiques. Londres, les 20 et 21 décembre 1929	61

LEAGUE OF NATIONS

Treaty Series

*Publication of Treaties and International Engagements
registered with the Secretariat of the League of Nations.*

VOLUME XCIX

1930

NUMBERS 1, 2, 3 and 4

TABLE OF CONTENTS.

	Page
No. 2263. — Latvia and Czechoslovakia.	
Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the Abolition of Passport Visas between the two States. Riga, December 24, 1929	9
No. 2264. — Denmark and Haiti.	
Treaty of Arbitration and Conciliation. Signed at Washington, April 5, 1928	19
No. 2265. — Great Britain and Northern Ireland and United States of America.	
Agreement for the Direct Exchange of Parcels by Parcel Post between Ceylon and the Philippine Islands, and Detailed Regulations annexed thereto. Signed at Colombo, March 7, 1928, and at Manilla, April 6, 1929... ..	27
No. 2266. — Great Britain and Northern Ireland and Irish Free State and Lithuania.	
Exchange of Notes in regard to Commercial Relations as regulated by the Exchange of Notes of May 6, 1922. London, November 28 and December 10, 1929	47
No. 2267. — Great Britain and Northern Ireland and Switzerland.	
Agreement concerning the Exchange of Postal Parcels between Ceylon and Switzerland. Signed at Berne, November 6, and at Colombo, December 10, 1929	53
No. 2268. — Great Britain and Northern Ireland, India, Canada, Australia, New Zealand, Union of South Africa, Irish Free State and Newfoundland and Union of Soviet Socialist Republics.	
Notes exchanged on the Occasion of the Resumption of Diplomatic Relations. London, December 24 and 25, 1929	61

	Pages
N° 2269. — Allemagne, Belgique, Finlande et Suède	
Arrangement concernant le service téléphonique entre la Belgique et la Finlande, par l'intermédiaire des câbles sous-marins Allemagne-Suède et Suède-Finlande et des voies de communication établies sur les territoires de l'Allemagne et de la Suède. Signé à Helsinki, le 2 septembre 1929, à Stockholm, le 10 septembre 1929, à Berlin, le 23 septembre 1929, et à Bruxelles, le 30 septembre 1929... ..	71
N° 2270. — Allemagne, Finlande, Hongrie, Suède et Tchécoslovaquie.	
Arrangement concernant le service téléphonique entre la Finlande et la Hongrie par l'intermédiaire des câbles sous-marins Finlande-Suède et Suède-Allemagne et des voies de communication établies sur les territoires de la Suède, de l'Allemagne et de la Tchécoslovaquie. Signé à Helsinki, le 2 septembre 1929, à Stockholm, le 10 septembre 1929, à Berlin, le 26 septembre 1929, à Prague, le 18 octobre 1929, et à Budapest, le 29 octobre 1929	85
N° 2271. — France et Suède.	
Echange de notes comportant un accord en vue d'éviter la double imposition en ce qui concerne les bénéfices réalisés dans les affaires d'armement maritime. Paris, les 19 décembre 1929 et 25 janvier 1930	99
N° 2272. — France et Tchécoslovaquie :	
Convention commerciale, avec protocole de signature, signés à Paris, le 2 juillet 1928, et échange de notes y relatif, de la même date	105
N° 2273. — Allemagne et Estonie :	
Traité de commerce et de navigation, avec protocole final, signés à Tallinn (Reval), le 7 décembre 1928, et échange de notes y relatif, de la même date	259
N° 2274. — Allemagne et Salvador :	
Echange de notes comportant un accord relatif à l'abolition réciproque du visa des passeports. San Salvador, les 13 et 19 février 1929	317
N° 2275. — Allemagne et Estonie :	
Echange de notes comportant un accord relatif à l'abolition réciproque du visa des passeports. Reval, le 30 avril 1929	325
N° 2276. — Allemagne et Siam :	
Echange de notes comportant un accord relatif à l'abolition réciproque du visa des passeports. Bangkok, les 9 avril, et 6 et 7 mai 1929	333
N° 2277. — Allemagne et France :	
Echange de notes comportant un accord relatif à la communication réciproque des extraits de casiers judiciaires. Paris, le 20 novembre 1929... ..	339
N° 2278. — Estonie, Finlande, Lettonie et Lithuanie :	
Arrangement sur le service téléphonique entre la Finlande et la Lithuanie, par l'intermédiaire du câble sous-marin Finlande-Estonie et des voies de communication établies sur les territoires de l'Estonie et de la Lettonie. Signé à Helsinki, le 27 décembre 1929, à Tallinn, le 31 décembre 1929, à Riga, le 2 janvier 1930, et à Kaunas, le 14 janvier 1930	343

No. 2269. — Germany, Belgium, Finland and Sweden.

Agreement regarding Telephone Service between Belgium and Finland, through the Intermediary of the Sub-Marine Cables Germany-Sweden and Sweden-Finland and of the Lines of Communications established on German and Swedish Territories. Signed at Helsinki, September 2, 1929, at Stockholm, September 10, 1929, at Berlin, September 23, 1929, and at Brussels, September 30, 1929 ...

71

No. 2270. — Germany, Finland, Hungary, Sweden and Czechoslovakia.

Agreement regarding Telephone Service between Finland and Hungary through the Intermediary of the Sub-Marine Cables Finland-Sweden and Sweden-Germany and of the Lines of Communication established on Swedish, German and Czechoslovak Territories. Signed at Helsinki, September 2, 1929, at Stockholm, September 10, 1929, at Berlin, September 26, 1929, at Prague, October 18, 1929, and at Budapest, October 29, 1929 ...

85

No. 2271. — France and Sweden.

Exchange of Notes constituting an Agreement for the Exemption from Income Tax of Profits accruing from the Business of Shipping. Paris, December 19, 1929, and January 25, 1930 ...

99

No. 2272. — France and Czechoslovakia :

Commercial Convention, with Protocol of Signature, signed at Paris, July 2, 1928, and Exchange of Notes relating thereto of the same date ...

105

No. 2273. — Germany and Estonia :

Treaty of Commerce and Navigation, with Final Protocol, signed at Tallinn (Reval), December 7, 1928, and Exchange of Notes relating thereto of the same date ...

259

No. 2274. — Germany and Salvador :

Exchange of Notes constituting an Agreement for the reciprocal Abolition of Passport Visas. San Salvador, February 13 and 19, 1929 ...

317

No. 2275. — Germany and Estonia :

Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the reciprocal Abolition of Passport Visas. Reval, April 30, 1929 ...

325

No. 2276. — Germany and Siam :

Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the reciprocal Abolition of Passport Visas. Bangkok, April 9, and May 6 and 7, 1929 ...

333

No. 2277. — Germany and France :

Exchange of Notes constituting an Agreement with regard to the reciprocal Communication of Extracts from Records of Criminal Courts. Paris, November 20, 1929 ...

339

No. 2278. — Estonia, Finland, Latvia and Lithuania :

Agreement regarding the Telephone Service between Finland and Lithuania, through the Intermediary of the Sub-marine Cable Finland-Estonia and of the Lines of Communication established on Estonian and Latvian Territories. Signed at Helsinki, December 27, 1929, at Tallinn, December 31, 1929, at Riga, January 2, 1930, and at Kaunas, January 14, 1930* ...

343

N° 2279. — Autriche et Luxembourg :

Echange de notes comportant un accord relatif à la communication réciproque des bulletins de casiers judiciaires. Vienne, le 18 janvier, et Luxembourg, le 30 janvier 1930 ... 357

N° 2280. — Finlande et Italie :

Echange de notes comportant un arrangement relatif à la légalisation des certificats d'origine. Helsinki, le 15 août 1929 363

N° 2281. — Belgique et Espagne :

Echange de notes comportant un arrangement relatif à l'exemption réciproque des taxes directes sur les automobiles et autres véhicules à moteur et à vapeur. Bruxelles, le 31 janvier 1930 369

N° 2282. — Etats-Unis d'Amérique et Portugal :

Traité d'arbitrage. Signé à Washington, le 1^{er} mars 1929 375

N° 2283. — Norvège et Mexique :

Arrangement concernant l'échange des colis-postaux, et règlement d'exécution y annexé. Signés à Mexico, le 5 décembre 1928, et à Oslo, le 14 juin 1929 381

N° 2284. — Pays-Bas et Turquie :

Echange de notes concernant le règlement provisoire des relations commerciales entre les deux pays. Angora, le 21 novembre 1929 395

N° 2285. — Etats-Unis d'Amérique et Pologne :

Traité de conciliation. Signé à Washington, le 16 août 1928 401

N° 2286. — Etats-Unis d'Amérique et Pologne :

Traité d'arbitrage, signé à Washington, le 16 août 1928 407

N° 2287. — Allemagne, Danemark, Italie et Suisse :

Arrangement concernant le service téléphonique entre le Danemark et l'Italie par l'intermédiaire des voies de communication établies sur les territoires de l'Allemagne et de la Suisse. Signé à Copenhague, le 31 juillet, à Rome, le 16 octobre, à Berlin, le 29 octobre, et à Berne, le 18 novembre 1929 413

N° 2288. — Brésil et Venezuela :

Echange de notes pour l'exécution des stipulations relatives à la délimitation de la frontière entre les deux pays, contenues dans le protocole signé à Rio-de-Janeiro, le 24 juillet 1928. Caracas, le 7 novembre 1929 425

N° 2289. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Chine :

Echange de notes au sujet de la remise de la concession britannique de Chinkiang. Nankin, le 31 octobre 1929 439

N° 2290. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Chine :

Echange de notes au sujet des demandes d'indemnités pour pertes subies par des ressortissants britanniques à Chinkiang en 1927. Nankin, le 9 novembre 1929 451

	Page
No. 2279. — Austria and Luxemburg :	
Exchange of Notes constituting an Agreement with regard to the mutual Communication of Extracts from the Records of Criminal Courts. Vienna, January 18, and Luxemburg January 30, 1930	357
No. 2280. — Finland and Italy :	
Exchange of Notes constituting an Agreement with regard to the Legalisation of Certificates of Origin. Helsinki, August 15, 1929	363
No. 2281. — Belgium and Spain :	
Exchange of Notes constituting an Agreement regarding mutual Exemption from Direct Taxes on Automobiles and other Motor or Steam Vehicles. Brussels, January 31, 1930	369
No. 2282. — United States of America and Portugal :	
Treaty of Arbitration. Signed at Washington, March 1, 1929	375
No. 2283. — Norway and Mexico :	
Agreement concerning the Exchange of Postal Parcels, and Detailed Regulations annexed thereto. Signed at Mexico, December 5, 1928, and at Oslo, June 14, 1929	381
No. 2284. — The Netherlands and Turkey :	
Exchange of Notes regarding the Provisional Settlement of the Commercial Relations between the two Countries. Angora, November 21, 1929	395
No. 2285. — United States of America and Poland :	
Treaty of Conciliation. Signed at Washington, August 16, 1928	401
No. 2286. — United States of America and Poland :	
Treaty of Arbitration. Signed at Washington, August 16, 1928	407
No. 2287. — Germany, Denmark, Italy and Switzerland :	
Agreement regarding Telephone Service between Denmark and Italy through the Intermediary of the Lines of Communication established on German and Swiss Territories. Signed at Copenhagen, July 31, at Rome, October 16, at Berlin, October 29, and at Berne, November 18, 1929	413
No. 2288. — Brazil and Venezuela :	
Exchange of Notes for the Execution of the Provisions regarding the Frontier Delimitation between the two Countries, contained in the Protocol signed at Rio-de-Janeiro, July 24, 1928. Caracas, November 7, 1929	425
No. 2289. — Great Britain and Northern Ireland and China :	
Exchange of Notes regarding the Rendition of the British Concession at Chinkiang. Nanking, October 31, 1929	439
No. 2290. — Great Britain and Northern Ireland and China :	
Exchange of Notes regarding Claims for Losses sustained by British Subjects at Chinkiang in 1927. Nanking, November 9, 1929	451